

(ciep geiz gonq) Vunz Mbanj-ndaw naeuz: “Dou mbouj miz ngaenz douzsw hah gunghcangj, hix mbouj miz gisuz guh raemxbingz, gangj ndaej ndei, guh mbouj yungzheih ha.”

Gyoengqhek naeuz: “Yienghneix ba, dou hawj sou bak fanh maenz ngaenz, sou gai aen mboq neix hawj dou, sou ciuq doenghbaez ityiengh yungh raemx dou hix mbouj aeu ngaenz sou.”

Bak fanh maenz? Mbwn ha! Gij vunzgeq ndaw mbanj caeuq geij boux daeuz mbanj dingq le, bouxboux bak aj baenz buenq ngoenz haep mbouj ndaej.

Gyoengq hek gangj daengz guh daengz, ngoenz daihngaih couh caeuq Mbanjndaw sij gai mboq habdoengz, ngoenz daihsam couh dawz ngaenz bued hawj Mbanjndaw, ngoenz daihseiq couh baij vunz haeuj mbanj daeuj haihong guh ranz.

Yaepseiz, Mbanjndaw sing ci yiengj sing vunz hemq, nauhyied swdswd.

Gienh saeh neix riuz daengz Mbanjrog lo, Mbanjrog baij goeng-daeuz ndaw mbanj ndeu daeuj gangj saeh, lij dwg heuh Mbanjndaw guhdoi ok ngaenz bae coih roen.

Goengdaez Mbanjndaw caeuq vunz ndaw mbanj doxyaeng naeuz: “Seizneix raeuz gaenq miz ngaenz lo, raeuz hix yaek aeu byaij roen, couh dawz di ngaenz ndeu okdaeuj hawj Mbanjrog guh roen ba.”

Vunz Mbanjndaw gietdingh dawz haj fanh maenzngaenz okdaeuj hawj Mbanjrog guh roen.

Mbanjrog mbouj aeu ngaenz, gyoengqde doiq vunz Mbanjndaw naeuz: “Seizneix sou gai mboq, ndaej bak fanh maenz, haj fanh maenz couh naemj cawx dou aeu roen byaij, yienghneix baenzlawz goeng-bingz, yienghneix bouxlawz doengzeiq, mbouj miz ngeihcib fanh sou couh gaej byaij roen.”

Yaek miz baenz bi seizgan, Mbanjndaw guh roen duh Mbanjndaw, Mbanjrog guh roen duh Mbanjrog, boux mbouj leix boux.

Roen guh baenz lo, Mbanjrog aeu suiyniz gyaux namhsa, youq gyauej-mbanj couq baenz geij aen doen,



aenaen hung lumj aen loz nei, dawz roen dangj hwnjdaeuj, vunz byaij ndaej ci gvaq mbouj ndaej, vunz Mbanjndaw bouxboux simnyap, youh mbouj rox baenzlawz guh ndei.

Mbanjndaw miz goeng laux ndeu bineix bak lingz song bi lo, de heuh gyoengq goengdaez mbanj gvaqdaeuj, caegcaeg lwnh gyoengqde gienh saeh ndeu, gyoengq goengdaez mbanj dingq le, bouxboux angq dwk dai

gagoek.

Ngoenzlaeng, vunz Mbanjndaw daeuj daengz bien mboq, dawz ga roenraemx gaij gvaq vang bae, raemxmboq lae roengz ndaw daemz lajmbanj bae, yienghneix laebdaeb lae le haj ngoenz, ndaw daemz raemx saw bya diuq, aendaemz ndaw mbanj lumj baenz aen huz iq ndeu nei, ingj ok gij ngauez ranz caeuq gij byasoem daeuj, bienqbaenz aen gingj maez vunz ndeu.

Aen mboqraemx Mbanjrog youq laj dinbya, raemx daij ndaw bya lae daeuj, sawdikdik, doeng raeuj hah liengz, it bi seiggeiq lae mbouj dingz, geij ngoenz neix miz saeh geizheih ok lo, raemxmboq yied lae yied noix, doeklaeng gaenq mbouj caiq lae raemx lo, vunz ndaw mbanj gaenq geij ngoenz mbouj miz raemx yungh .

Vunz Mbanjrog youq mbouj ndaej lo, baij goengdaez mbanj ndeu daeuj daengz Mbanjndaw, naeuz: “Raeuz beixbeix nuengxnuengx, haet doiq da haemh doiq naj, sou baenz-lawz ndaej gyaeng raemx hwnjdaeuj mbouj hawj dou yungh ni?”

Goengdaez Mbanjndaw naeuz: “Roentraemx roentraemx, mbouj miz roen vunz baenzlawz byaij, mbouj miz roen raemx baenzlawz lae, raeuz beixbeix nuengxnuengx, haet doiq da haemh doiq naj, sou baenzlawz ndaej gyaeng roen hwnjdaeuj mbouj hawj dou byaij ni?”

Goengdaez Mbanjrog dauqbae lo, heuh vunz ndaw mbanj dawz geij ndaek doen dangj roen haenx cek bae lo, dai ngoenzhaenx hwnj, Mbanjndaw haeuj ok miz roen byaij lo.

Goengdaez Mbanjndaw dauqbae lo, heuh vunz ndaw mbanj dawz roentraemx gaij gvaqdaeuj lo, dai ngoenzhaenx hwnj, Mbanjrog haet-haemh miz raemx yungh lo. (sat)

seigeq hoiz Cuengh

Sei Daez Vehcukmaeg

墨竹图题诗

□ (Cioeb) Cwaz Se

Ninz ndaw yazmonz dingq cuk sing,
Ngeiz dwg beksingq geq hojcingz.
Mbouj guenj hakyienh ha hakging,
Nganga nyinghnyingh aeu goq daengz.
(Lanz Han'gvangh hoiz/蓝汉光 翻译)

原文:
墨竹图题诗
(清) 郑燮

衙斋卧听萧萧竹,
疑是民间疾苦声。
些小吾曹州县吏,
一枝一叶总关情。

Veiz Gozcingh Sangcieng Cawj-guenj Guengjsae Ngeihcib Bi

韦国清上将主政广西二十年

□ Hoz Saubangj sij Cinz Siengzcouh Liuz Gingliuj Cinz Siengzgen hoiz

Guengjsae gak dieg、gak danvih hingzbaenz le song daih baij cujiz vunzlai, gyoengqde miz mwngz mbouj miz gou dwk doxdingj, gak baij cungj laihaeuz swheij dwg “hengzguh lohsienq gwzming Mauz Cujisiz”, doiqfueng dwg “mbouj souj lohsienq gwzming Mauz Cujisiz”, gyoengqde doxceng doxvet, daij doxdub doxdik、ndek rin doxhoenx、doxsaj fagcagang, bienqbaenz nyingz cungq、hai bauq, hoenxdaeuq ngoenz haenq gvaq ngoenz. Mbangj goengdaez gip sip haeujbae.

Vihliux gaijgez ndei gij saeh Guengjsae, Couh Wnhlaiz cunglij daij bi 1967 ndwen 6 daengz ndwen 11, gonqlaeng 8 baez ciepraen gvaq gij duenzdaiyauj song baij Guengjsae daengz Baekging haenx caeuq gij daiyauj goengdaez dingjrengz cojingh bingdoi haenx. Veiz Gozcingh caeuq Gyauz Yaujgvangh、Vuj Cinnanz、Ho Hihmingz、Anh

Bingzswng、Ho Fan daengj geij boux suhi youq Baekging neix cungj bae camgya gvaq, cijmiz Cinz Yinggih baenzbingh mbouj bae Baekging.

Mwh ciepraen, cunglij yienz-naeuz nyaengqnyatnyat, hoeng cungj naihsim dingq song baij gangj yigen, sim' unq simndei dwk heuh daihgya youq Swhsiengj Mauz Cwzdungh aen goekdaj neix gwnzde doxgap hwnj-daeuj.

Mwh Veiz Gozcingh youq Baek-ging, de dingq cunglij gangj, cawz camgya ciepraen le, cix youq Ginghsih

Binhgvanj lauxlaux saedsaed doeg saw, caemhcai ngeixnaemj gij genj-caz bonjfaenh, coengzlaiz mbouj capfwngz guenj gij saeh song baij.

Mwh ciepraen, miz vunz naeuz Veiz Gozcingh dwg youq Baekging yauzung. Cunglij naeuz: “De mbouj capfwngz gvaq, boux dungzci neix gig souj gijliz.” Lij miz vunz naeuz: “Seizneix gwnzbiengz boq naeuz Mauz Cujisiz ciepraen gij daiyauj Yeznanz le, haenh ‘Veiz Gozcingh dwg boux dungzci ndei、dangjyenz ndei.’ Gijneix dwg luenhgangj.” Cunglij

naeuz: “Cujisiz gangj gvaq coenz vah neix. Gij dungzci Yeznanz gig aeueiq Veiz Gozcingh dungzci, de youq Yeznanz miz goenglauz.”

Caenhuengj yienghneix, bi 1967 ndwen 8 ngoenz 9 banhaemh, miz baij cujiz vunzcungq ndeu vanzlij caeuq gij baijcauhfanj Baekging doxgap hwnjdaeuj, bae aen Ginghsih Binh-gvanj bingguenj haenx daeuq Veiz Gozcingh, Veiz Gozcingh ndang deng sieng geij giz. Cunglij rox le, minghlingh gij vunz haenx sikhaek deuz. (caengz sat)